

# "Shakespeare, c'est l'auteur total!"

Autor(en): **J.-M.R.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Généralions**

Band (Jahr): - **(2016)**

Heft 78

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-830584>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Cometteur en scène de Richard III au Crochetan, Lorenzo Malaguerra ne tarit pas d'éloges sur cette pièce qui durait pourtant plus de 4 heures 30, à l'origine.

« **A** l'époque, ils devaient avoir le temps de prendre une bière et de regarder tranquillement la pièce », s'amuse Lorenzo Malaguerra, directeur du Théâtre du Crochetan, à Monthey. Avec son compère Jean Lambert-wild — cometteur en scène, mais également acteur dans le rôle principal — ils se sont donc évertués à raccourcir de moitié Shakespeare, enfin sa pièce : *Richard III*. D'une durée de 4 heures 30, elle est passée à 1 heure 45 seulement. Le nombre d'interprètes a également subi des coupes claires.

A l'époque, ils étaient une cinquantaine sur scène. A Monthey, ils ne seront que deux !

Shakespeare au rabais ? Pas du tout, s'insurge Lorenzo Malaguerra. Face au monarque, la comédienne Elodie Bordas tient, à elle seule, une douzaine de rôles. Nous voilà rassurés. Et l'essence même d'une pièce de Shakespeare a été respectée, avec la dimension clownesque apportée par Jean Lambert-wild, assure le boss du Crochetan. Qui nous rappelle que

l'écrivain anglais, « c'est l'auteur total. On passe de la tragédie au comique, même au romantisme dans une seule et même pièce. »

**UNE CAMPAGNE ÉLECTORALE UN PEU DIFFÉRENTE**

Ce *Richard III*, qui a fait l'objet d'une nouvelle traduction pour trou-



« L'essence même d'une pièce de Shakespeare a été respectée »

LORENZO MALAGUERRA

ver « le bon rythme de la langue », devrait donc marquer le public avec, notamment, l'interprétation de Jean Lambert-wild, à la limite parfois de la pantalonnade. Le monarque décrié

par l'auteur — *Richard III* n'était pas en odeur de sainteté parmi la haute société de l'époque — reste présenté sous les traits d'un homme cruel, « qui avait assassiné tous les autres prétendants au trône pour s'y installer. Disons que c'était une campagne électorale un peu plus violente que celles d'aujourd'hui », ironise Lorenzo Malaguerra. De fait, la réalité historique montre que le vrai *Richard III* n'était pas un si mauvais homme. Mort pendant une bataille, son squelette a d'ailleurs été découvert récemment sous un parking en Angleterre.

En résumé, les spectateurs devraient avoir beaucoup de plaisir à voir cette pièce, estime le metteur en scène. Et d'assurer que l'univers de cet immense auteur est accessible à tous. « Certes, nous distribuerons à l'entrée une petite généalogie des rois d'Angleterre. Mais je rappelle que, à l'époque, Shakespeare, c'était un théâtre considéré comme populaire ! » J.-M.R.

*Richard III*, Théâtre du Crochetan à Monthey, du 10 au 14 mai

CLUB

Gagnez des places pour *Richard III* en page 83.